Adam and Eve

***Dorothy L. Sayers***

|  |  |
| --- | --- |
| Adam and Eve stood under a tree, A rare and comely sight to see, For they were fair as fair could be, Adam and Eve beneath the tree.  And on the tree the branches grew, Adorned with leaves of tender hue, And they were fair as fair could be, And Adam and Eve stood under the tree.  And on the branch a beauteous flower Budded and bloomed from hour to hour, The flower that on the branches grew Adorned with leaves of tender hue, And it was as fair as fair could be, And Adam and Eve stood under the tree.  And in that flower a fruit of gold Lay hidden within the petals’ fold, The petals of the beauteous flower That budded and bloomed from hour to hour, The flower that on the branches grew Adorned with leaves of tender hue, And it was as fair as fair could be And Adam and Eve stood under the tree.  But Eve put out her hand anon, And bit that fruit unto the stone, The strange forbidden fruit of gold That hid within the petals’ fold, The petals of the beauteous flower That budded and bloomed from hour to hour, The flower that on the branches grew Adorned with leaves of tender hue, And the tree withered down to the ground so bare, And Adam and Eve stood naked there.  But when the stone had fallen to earth, It brought another tree to birth, That tall and stately grew anon, The tree that sprang from that fruit stone,  The strange forbidden fruit of gold That hid within the petals’ fold, The petals of the beauteous flower That budded and bloomed from hour to hour, The flower that on the branches grew Adorned with leaves of tender hue, And it was as fair as fair could be And Adam and Eve stood under the tree. | Adam et Eve se tenaient sous l'arbre, Un doux et avenant spectacle à voir. Car ils étaient beaux, aussi beaux que possible Adam et Eve sous l'arbre.  Et sur l'arbre des branches poussaient Ornées de feuilles d'une teinte tendre Et elles [les branches] étaient belles, aussi belles que possible Et Adam et Eve se tenaient sous l'arbre  Et sur la branche une fleur sublime Bourgeonnait et fleurissait d'heure en heure La fleur qui sur les branches poussait Ornées de feuilles d'une teinte tendre Et elle [la fleur] était belle, aussi belle que possible Et Adam et Eve se tenaient sous l'arbre.  Et dans cette fleur un fruit en or Était caché sous les plis des pétales Les pétales de la fleur sublime Qui bourgeonnait et fleurissait d'heure en heure La fleur qui sur les branches poussait Ornées de feuilles d'une teinte tendre  Et il [le fruit] était beau, aussi beau que possible Et Adam et Eve se tenaient sous l'arbre.  Mais Eve tendit la main au bout d'un moment Et mordit ce fruit jusqu'au noyau L'étrange fruit défendu en or Qui se cachait dans les plis des pétales Les pétales de la fleur sublime Qui bourgeonnait et fleurissait d'heure en heure La fleur qui sur les branches poussait Ornées de feuilles d'un teinte tendre Et l'arbre se flétrit jusqu'à la terre si dénudée Et Adam et Eve se tenaient là nus.  Mais quand le noyau fut tombé à terre Il donna naissance à un autre arbre Qui poussa grand et majestueux bientôt L'arbre qui poussa de ce noyau de fruit  L'étrange fruit défendu en or Qui se cachait dans les plis des pétales Les pétales de la fleur sublime Qui bourgeonnait et fleurissait d'heure en heure La fleur qui sur les branches poussait Ornées de feuilles d'une teinte tendre Et il [l'arbre] était beau, aussi beau que possible Et Adam et Eve se tenaient sous l'arbre |